

VI. Leave

休暇

1. Annual paid leave
年次有給休暇

Those having completed 6 months of continuous service →() days
6か月継続勤務した場合→ 日
Those having worked less than 6 months, (Yes: No:)
継続勤務6か月以内の年次有給休暇 (有・無)
→ After a lapse of () months, () days
か月経過で 日

2. Other leave
その他の休暇

Paid ()
有給
Unpaid ()
無給

○ Details are stipulated in Article (), Article () and Article () of the Rules of Employment.
詳細は、就業規則 第 条 ~ 第 条、第 条 ~ 第 条

VII. Wages

賃金

1. Basic pay
基本賃金

(a) Monthly wage () yen (b) Daily wage () yen
月給()円 日給()円
(c) Hourly wage () yen
時間給()円
(d) Payment by job (Basic pay:) yen: Security pay:) yen
出来高給(基本単価)円、保障給)円
(e) Others () yen
その他()円
(f) Wage ranking stipulated in the Rules of Employment
就業規則に規定されている賃金等級等

[Empty box for wage ranking details]

2. Amount and calculation method for various allowances

諸手当の額及び計算方法

- (a) (Allowance:) yen / Calculation method:)
手当 円 / 計算方法:)
(b) (Allowance:) yen / Calculation method:)
手当 円 / 計算方法:)
(c) (Allowance:) yen / Calculation method:)
手当 円 / 計算方法:)
(d) (Allowance:) yen / Calculation method:)
手当 円 / 計算方法:)

3. Extra pay rate for overtime, holiday work or night work

所定時間外、休日又は深夜労働に対して支払われる割増賃金率

- (a) Overtime work: Legal overtime ()% Fixed overtime ()%
所定時間外 法定超()% 所定超()%
(b) Holiday work: Legal holiday work ()% Non-legal holiday work ()%
休日 法定休日()% 法定外休日()%
(c) Night work ()%
深夜()%

4. Closing day of pay roll: () of every month; () of every month

賃金締切日 ()-毎月 日、()-毎月 日

5. Pay day: () of every month; () of every month

賃金支払い ()-毎月 日、()-毎月 日

6. Methode of wage payment ()

賃金の支払い方法 ()

7. Deduction from wages in accordance with labor-management agreement : [No: Yes: ()]
労使協定に基づく賃金支払い時の控除 (無、有())

8. Wage raise : (time, etc.)
昇給 (時期等)

9. Bonus : [Yes: (time and amount, etc.) / No:]
賞与 (有(時期、金額等)、無)

10. Retirement allowance: [Yes: (time and amount, etc.) / No:]
退職金 (有(時期、金額等)、無)

